

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1977 Nr. 184

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de wederkerige erkenning en tenuitvoerlegging van vonnissen in burgerlijke zaken;
's-Gravenhage, 17 november 1967*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is afgedrukt in *Trb.* 1967, 197. Zie ook *Trb.* 1969, 131.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1969, 131 en *Trb.* 1975, 8.

De in rubriek J van *Trb.* 1975, 8 afgedrukte briefwisseling van 19 december 1974 is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 8 juli 1975.

De in rubriek J hieronder afgedrukte briefwisseling van 16/25 november 1977 behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1969, 131.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1969, 131, *Trb.* 1970, 175 en *Trb.* 1975, 8.

De uitbreiding van het Verdrag tot Hong Kong is ingevolgd artikel X op 25 december 1977 van kracht geworden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1970, 175 en *Trb.* 1975, 8.

In overeenstemming met artikel X, eerste lid, van het Verdrag zijn op 16 en 25 november 1977 te 's-Gravenhage brieven gewisseld tussen de Nederlandse Regering en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot uitbreiding van het onderhavige Verdrag tot Hong Kong (voor de tekst van de brieven zie rubriek J hieronder).

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1967, 197, *Trb.* 1969, 131, *Trb.* 1970, 175 en *Trb.* 1975, 8.

Voor het op 17 november 1967 te 's-Gravenhage totstandgekomen Aanvullend Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende rechtsgedingen zie ook *Trb.* 1971, 97.

In overeenstemming met artikel X, eerste lid, letter a, juncto artikel X, tweede lid, van het Verdrag, zijn op 16 en 25 november 1977 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse Regering en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland brieven gewisseld, waarvan de tekst als volgt luidt:

Nr. I

BRITISH EMBASSY
LANGE VOORHOUT 10
THE HAGUE

16 November 1977.

Your Excellency

I have the honour to refer to the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of the Netherlands providing for the Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil Matters, signed at The Hague on the 17th of November 1967.

On instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs and in accordance with the provisions of paragraphs (1)(a) and (2) of Article X of the said Convention, I have to propose that:

1. The operation of the Convention be extended to Hong Kong.
2. (a) The following courts shall be the courts to whose judgments the Convention shall apply:
 - (i) the Supreme Court of Judicature of Hong Kong (Court of Appeal and High Court of Justice);
 - (ii) Her Majesty in Council determining appeals from the Supreme Court of Judicature of Hong Kong.
- (b) The High Court of Justice of Hong Kong shall be the Court to which application for the registration of any judgment shall be made.

I would explain that in certain cases appeals lie from the Supreme Court of Judicature of Hong Kong to Her Majesty in Council, who exercises this appellate jurisdiction on the advice of the Judicial Committee of that Council.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, I have the honour to suggest that the present Note together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments, which shall enter into force, in accordance with paragraph (4) of Article X of the Convention, one month after the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) R. A. SYKES
Richard Sykes

His Excellency
Mr. Max van der Stoep

Nr. II

The Hague, 25 November 1977

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 16 November 1977, which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands. Your Note and the present reply shall therefore constitute an Agreement between the two Governments, which shall enter into force, in accordance with paragraph (4) of

Article X of the Convention, one month after the date of the present Note, that is to say on 25 December 1977.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sd.) M. VAN DER STOEL

Mr. M. van der Stoel
Minister for Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands

His Excellency
Sir Richard Sykes

Uitgegeven de *achtentwintigste* december 1977.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW.